

DEPARTMENTAL EXAMINATION FOR VARIOUS  
CATEGORIES OF OFFICERS

May, 2017

BENGALI - PART-I (WRITTEN)  
TRANSLATION AND LETTER-WRITING

Time Allowed : 2 Hours

Full Marks : 40

1. যে কোনো একটি অনুচ্ছেদ বাংলায় অনুবাদ করুন : 12

- a) In the evening, when the setting sun found weary reflection in the windows of the houses, the factory expelled the people from its stone bowels as though they were so much slag, and they climbed the street again — grimy, black-faced, their hungry teeth glittering, their bodies giving off the sticky odour of machine oil. Now their voices were lively, even joyful, for work was over for another day, and supper and rest awaited them at home.
- b) The three Great Pyramids of Giza apart, there are several tombs of pharaohs and noble man in the Valley of Kings and elsewhere in Egypt. The tomb of the boy pharaoh Tutankhamun was discovered in 1922. The boy came to the throne in Egypt in about 1331 BC as a ten-year-old and reigned for nine years, dying in 1323 BC of either malaria, an infected leg or other causes.

2. যে কোনো একটি অনুচ্ছেদ ইংরেজিতে অনুবাদ করুন : 12

৯) তারতর্ক্যে প্রাচীনকালে দৃশ্যকৃত নামে এক রাহা ছিলেন। তিনি একদিন অনেক সৈন্যসামন্ত নিয়ে জিলাগরে গিয়েছিলেন। পশুর অশ্বানে বনের মধ্যে ঘুরতে ঘুরতে একটি হরিনকে দেখে রাহা তীর ছুড়লেন। হরিনটি প্রাণত্যাগে ছুটে ছুটে বনের গাভীরে প্রবেশ করল। রাহা রশ্মির স্মরণিকে আদেষ্ক করলেন, হরিনটির পিছনে পিছনে রথ নিয়ে যেনে।

১০) প্রাচীনকালে বল্লভীপুরে রাহা কনকসেনের বংশধর রাবহু করতেন। তখন বল্লভীপুরে সূর্যবংশের অক্ষীরে প্রকৃত সূর্যমন্দিরে এক অভিব্যক্তি পুরোহিত বাস করতেন। তিনি কই অবা, কই অশীহীন ছিলেন।

3. মেয়েদের অর্থনৈতিক স্বনির্ভর হওয়ার প্রমোদনীকরণ  
বিধানে বন্ধুকে একটি চিঠি লিখুন। 8

অথবা

আপনার দৃষ্টিতে সুনীতি পাঠকতা বোনকে মার্কিনিক  
পরীক্ষার প্রস্তুতি স্বল্পকালীন মূল্যবান উপদেশ দিতে  
একটি চিঠি লিখুন।

4. আপনার অলাকার দুইজন-ছাত্রের ব্যবহারকারী পথদিকান্তে 8  
অপরাধীঅবনতির ব্যথা হানিতে অহাদপত্রের  
অপ্লাদককে একটি চিঠি লিখুন।

অথবা

আপনার অলাকার একটি বর্গস্থানা আকার যত্নে লক্ষ্যদৃশন  
ও বাধ্যদৃশনের লিকার হচ্ছেন - এ বিধানে অক্ষয়বাসীর  
পক্ষ থেকে অহাদপত্রের অপ্লাদককে একটি চিঠি  
লিখুন, স্থানীয় হনপ্রতিমিথীর দৃষ্টি আকর্ষণের উদ্দেশ্যে।

[চিঠি লেখার ক্ষেত্রে নানা-চিকানার পরিবর্তে ক, ঘ, ঙ ইত্যাদি  
ব্যবহার করুন]